

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansión Comercial
Band: - (1957)
Heft: 2

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

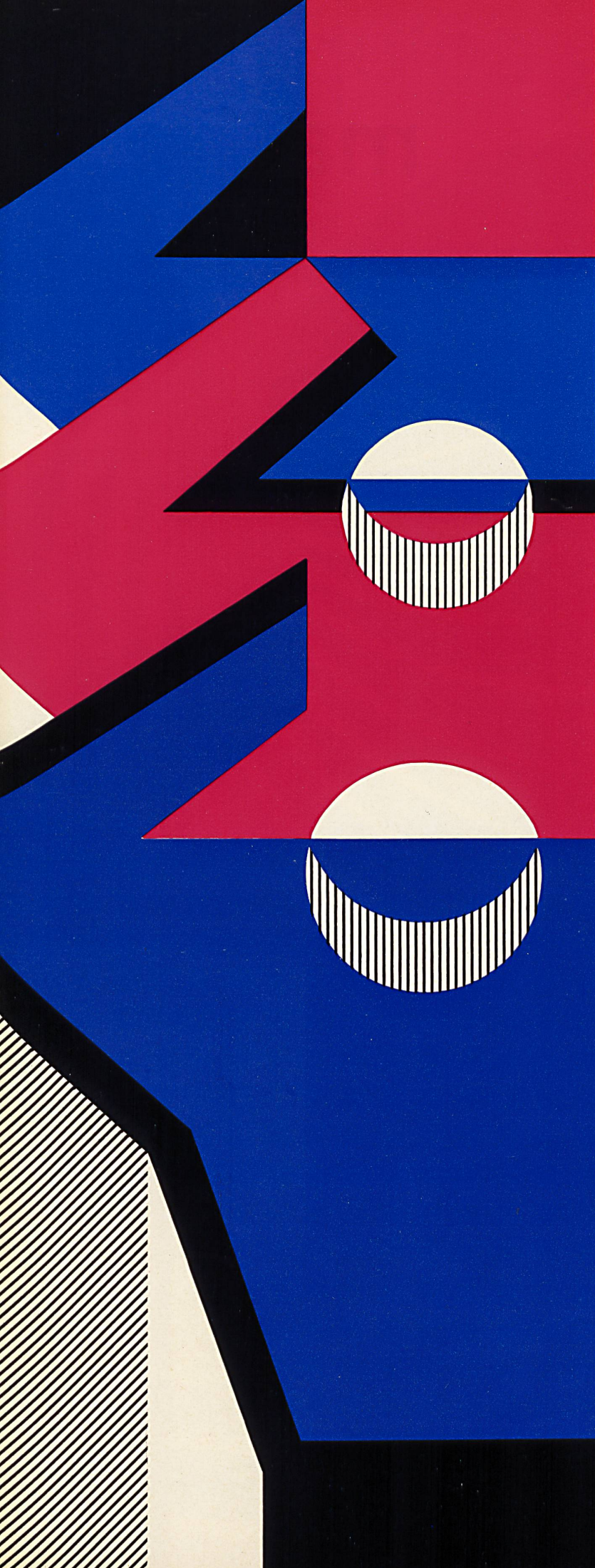
SIBER & WEHRLI S.A.

Z U R I C H

FABRICATION DE SOIERIES

SPÉCIALITÉ NYLON

ZURCHER



¡Novedad!

Rojo Maxilon BL*
Azul Maxilon RL*
Azul Maxilon GL*

para la tintura sólida de las

fibras
poliacrilonitrílicas

Indicaciones
técnicas
al dorso

Geigy



* Patentado o en trámite
de patente en la mayoría
de los países industriales

Los colorantes Maxilon son nuevos colorantes catión activos (básicos) con una buena afinidad sobre fibras poliacrilonitrílicas, como por ejemplo sobre Crylor (Rhodiaceta), Dralon (Bayer), Orlon 42 (Du Pont) y Redon (Phrix).

Son muy apropiados para la tintura en piezas, así como también sobre aparato para la tintura de hilados, peinado y género en borra a la ebullición o siguiendo el procedimiento a alta temperatura.

Nuestro procedimiento de tintura con Irgasol DA-Tinegal NA, está patentado o en trámite de patente en la mayoría de los países industriales.

Controlando la temperatura y la adición de agentes de igualación, se puede regular al máximo la velocidad de subida; suben regularmente al combinarlos.

Buena reserva de la lana y de las fibras celulósicas durante la tintura de mezclas de fibras poliacrilonitrílicas y lana, algodón o viscosilla.

Excelentes solideces a las operaciones de fabricación y al uso.

colorantes maxilon®

para la tintura de fibras
poliacrilonitrílicas
Excelentes solideces
con un método de trabajo
simplificado

Procedimiento
de tintura

Teñir con adición de
2% ácido acético 40%,
0,5-0,2 g/l Irgasol DA,
0,5-1,0 g/l Tinegal NA.
Para la disolución de los
colorantes, desleir con ácido
acético (mitad del peso del
colorante) y verter agua
hirviendo por encima. La
adición de Irgasol DA
depende de la intensidad
del matiz; los matices claros
precisan más agentes
auxiliares. Entrar el género
a 60° C, llevar en 30 min.
a 90-92° C, dejar a esta
temperatura durante
15 min., luego llevar
lentamente a la ebullición
y teñir a esta temperatura
durante 1-1½ h.



J.R. Geigy S.A., Basilea (Suiza)

Solidez

Rojo Maxilon BL

Azul Maxilon RL

Azul Maxilon GL

Solidez a la luz:

1/3 tipo auxiliar	7	7	7
1 tipo auxiliar	7	7	7
2 tipo auxiliar	7	7	7

Solidez al lavado b):

cambio	5	5	5
descarga Orlon	5	5	5
descarga lana	5	5	5

Solidez a la transpiración:

cambio	5	5	5
descarga Orlon	5	5	5
descarga lana	5	5	5

Solidez al plisado:

(180° C, 30 seg.)	5	5	5
-------------------------	---	---	---

Solidez al fijado a vapor
saturado:

(15 min., 2,5 atm.)	5	4-5	4-5
---------------------------	---	-----	-----

Para más detalles,
sírvanse consultar nuestra
circular No. 1284

® = Marca Registrada

Wolf Ruppert



the
label
with
customer
appeal

Stoffel & Co.

St. Gall

Switzerland

Spinners

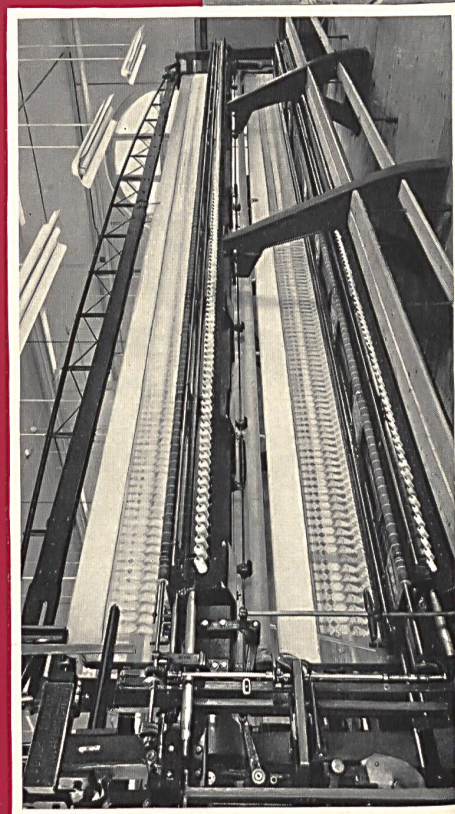
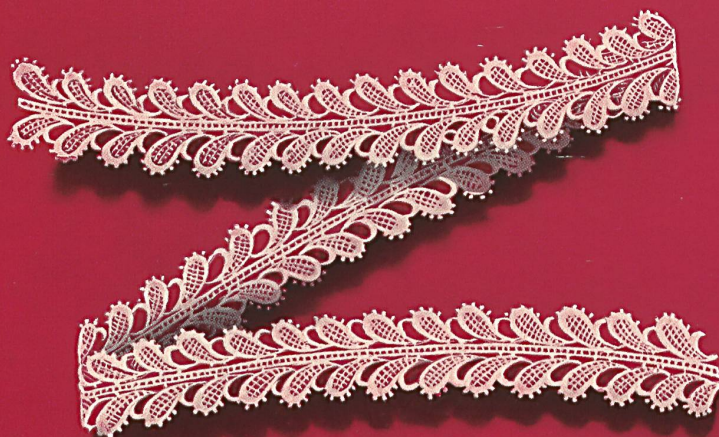
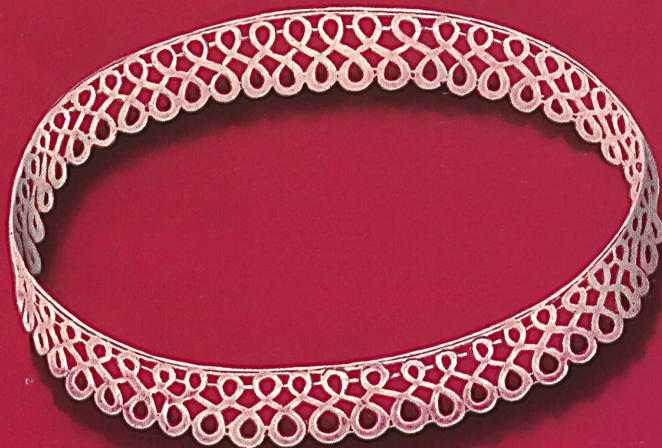
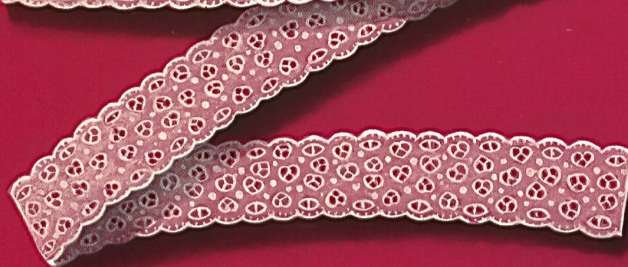
Weavers

Dyers

Finishers

**UNION S.
A. ST. GALL**

FABRICANTS ET EXPORTATEURS



Two centuries of quality and tradition



METTLER

& CO. Ltd. ST. GALL
SWITZERLAND

Novelties in plain and printed piece goods

Manguin

Dior

Dessès

Balm

Carven

Rouff



Les grands couturiers parisiens choisissent aussi pour leurs créations les tissus Reichenbach

Reichenbach & Co

Hautes Nouveautés St. Gall Suisse

Modèles déposés. Reproduction interdite



Notre spécialité

Chiffon Mousseline pure soie 98 cm

Suivi dans un assortiment de
plus de 60 nuances

Zurrer

WEISBROD-ZURRER FILS

Tissage de Soieries

Hausen a/A. Suisse

Maison en Angleterre

Zurrer Silks (Darwen) Ltd.

Anchor Mill

Darwen (Lancs)

Schappe-Spun Nylon a world-wide success

Facts you ought to know

Tenay (Ain, France) and
Zell i/Wiesental (Germany),
Swiss Yarn Spinners, Ltd.,
Manchester (England).

What is Schappe-Spun Nylon?

A spun yarn, as the name suggests, with a loose texture. Materials made of Schappe-Spun Nylon are silky, dull, opaque, non-shrinking, and do not crease. Schappe-Spun Nylon is very easy to wash: it dries quickly and its non-ironing property is permanent.

Schappe-Spun Nylon naturally possesses all the classic "wash and wear" qualities without any additional treatment. This is an immense advantage.

What articles are made up from Schappe-Spun Nylon?

Fine-quality men's shirts and elegant ladies' blouses, both plain and printed, have so far been placed on the world market. Bed linen also figures on some sales programs.

Further Schappe-Spun Nylon articles are in preparation.

Publicity for Schappe-Spun Nylon

Wherever Schappe-Spun Nylon is available it is successfully establishing its position with the backing of large-scale advertising campaigns.

Australia, Austria, Belgium, Denmark, England, France, Germany, Sweden, Switzerland. Schappe-Spun Nylon is called "Poplon", "Popeline de Nylon" and "Nylon Fibré" in France; "Nylon Filette" in Germany.

The SISAF-label

Schappe spinners supply makers-up of first-class Schappe-Spun Nylon articles with the SISAF-label as a protection against sub-standard and inferior products.

The SISAF trade-mark is publicized in all Schappe-Spun Nylon countries. To acquire the right to use the SISAF-label on finished goods, makers-up should send a sample to the SISAF Publicity Office, Basle 2, Switzerland, or SISAF Publicity Office, Boîte postale n° 8, Lyon-Grolée, France, where these will be submitted to a test. If satisfactory, the maker-up will be granted the right to use the SISAF-label and will receive a liberal supply of labels and washing instructions. For all information concerning Schappe-Spun Nylon yarns, materials, finished articles, sources of supply and publicity please apply to the Publicity Offices mentioned above.

Who produces Schappe-Spun Nylon?

Long staple Schappe-Spun Nylon yarns are produced by the well-known Schappe spinning mills of the SISAF group: Société Anonyme de Filatures de Schappe, Lyon (France) and Kriens (Switzerland), Industrie-Gesellschaft für Schappe, Basle (Switzerland),

SCHAPPESpun
NYLON

SISAF

NYLSUISSE



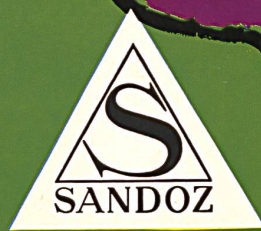
COLOURED EMBR.
COTTON MUSLIN
AND NYLON-
HANDKERCHIEFS



CUTTING OUT
SCALLOPS



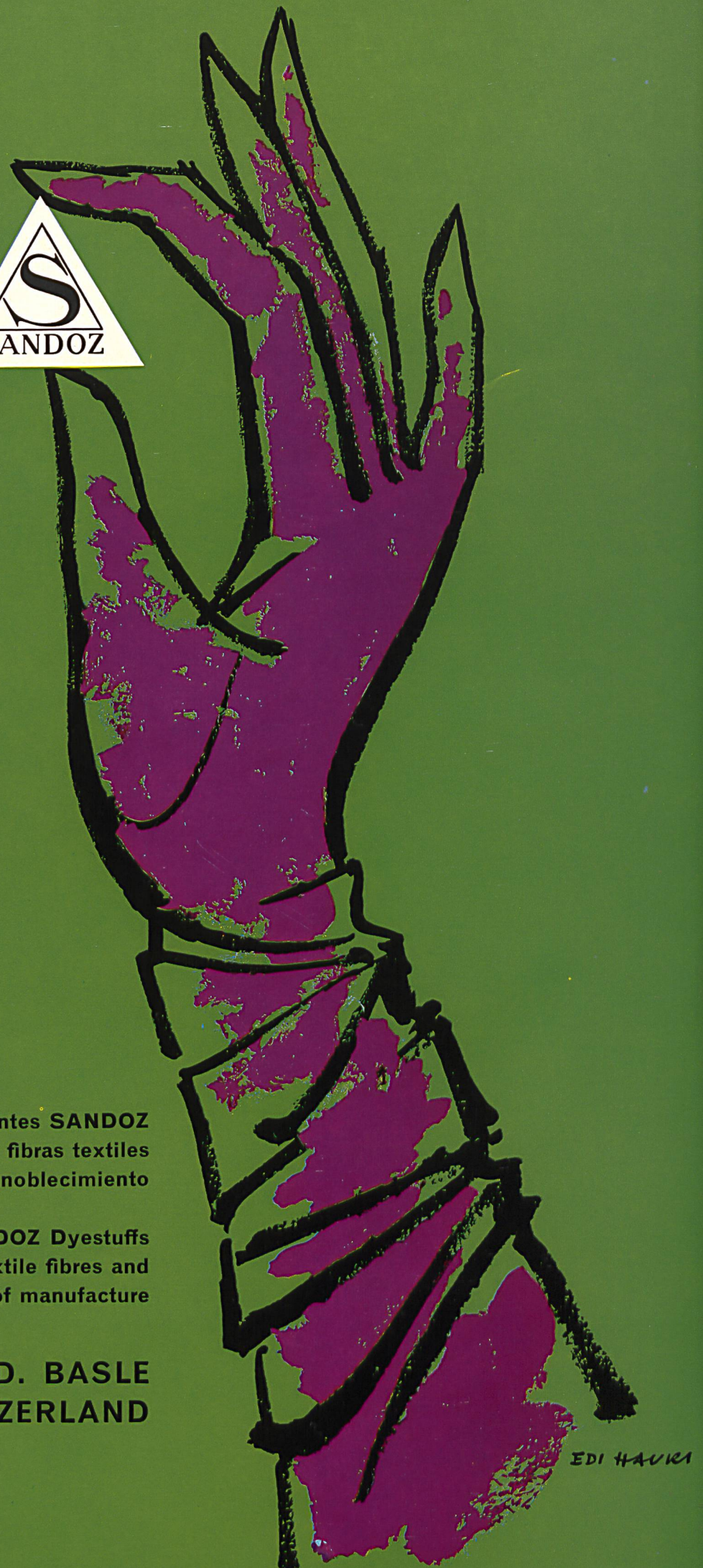
JACOB ROHNER LTD.
REBSTEIN (ST. GALL)



Colorantes SANDOZ
para todos los tejidos y fibras textiles
en cada estado de ennoblecimiento

SANDOZ Dyestuffs
for all textile fibres and
fabrics in every stage of manufacture

**SANDOZ LTD. BASLE
SWITZERLAND**



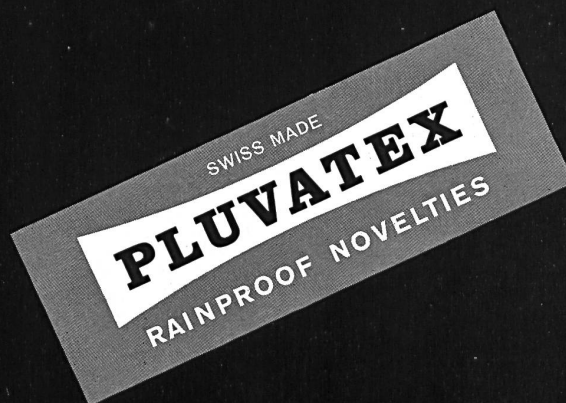
PLUVANYL

Die Raytex-Marke für ein
hochwertiges, waschbar imprägniertes Nylon-Gewebe

Mantelstoffe für Sonne und Regen

PLUVASILK

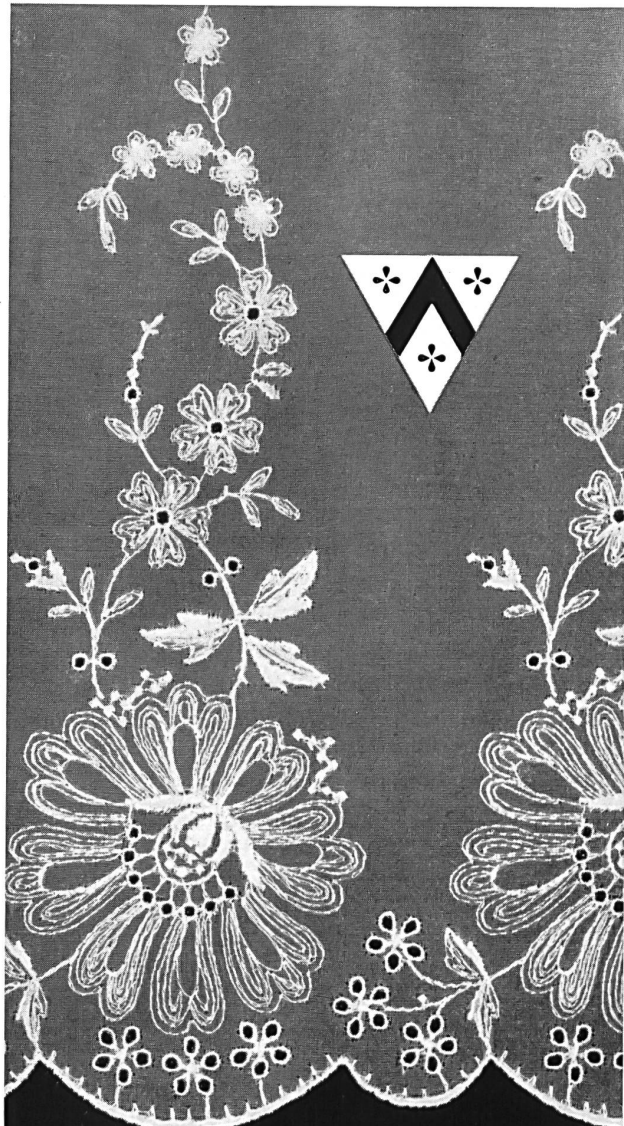
ein imprägniertes, hochmodisches
Reinseidengewebe für höchste Ansprüche



RAYTEX AG

Zürich Brandschenkestrasse 4 Telefon 051/25 66 72

Zweigniederlassung:
Raytex GmbH. Frankfurt a/M. Gutleutstr.11 Tel. 34370

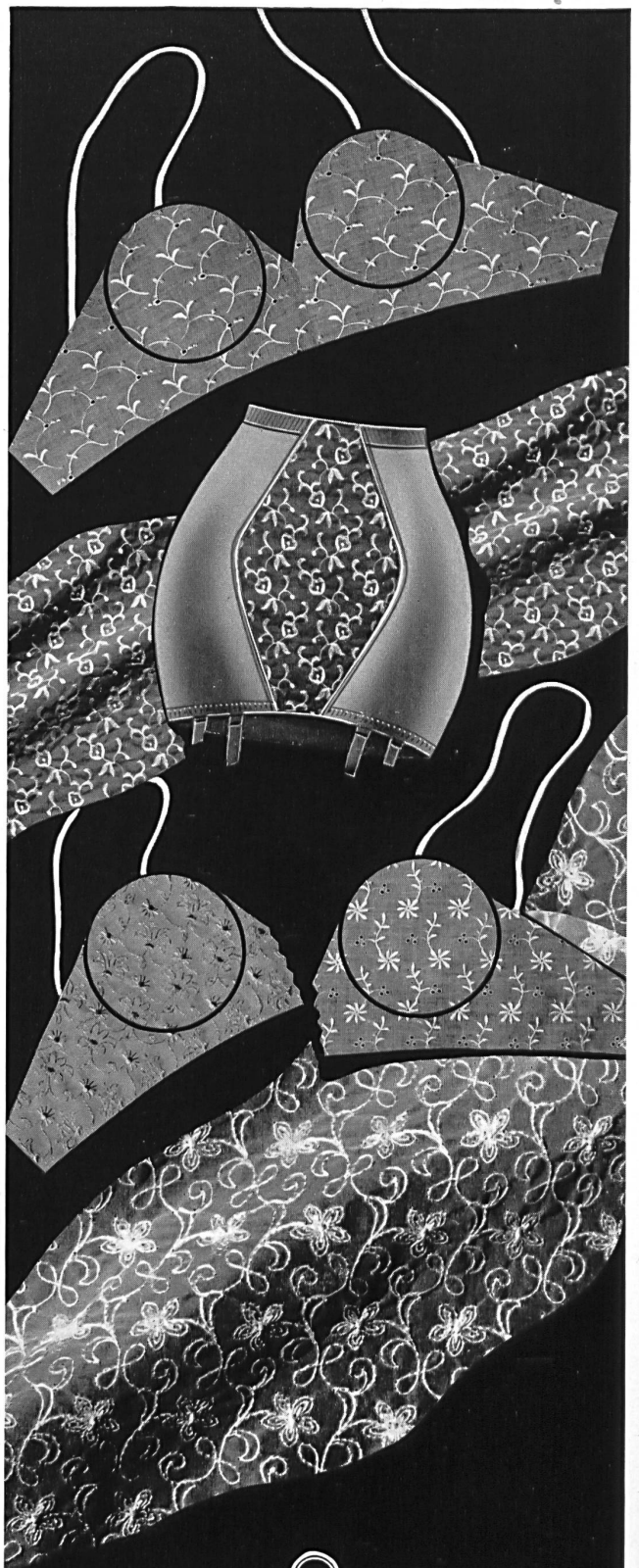
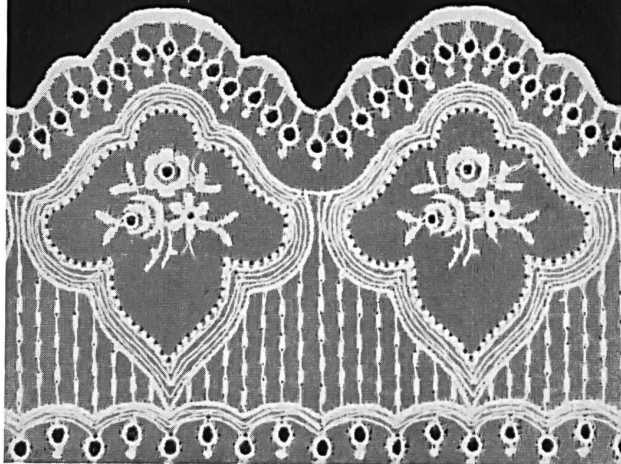


Wir fabrizieren Stickereien,
Spitzen, Motive
und Abzeichen aller Art

We produce
all kinds of embroideries,
motifs and badges

ALTOCO AG

St. Gallen
Schweiz Switzerland



^{ED} **Sturzenegger** AG

ST-GALL - SUISSE

Poststrasse 17



Forster Willi & Co

ST.GALL · SWITZERLAND

BRODERIES
GUIPURES
BLOUSES
COLS

Hautes Nouveautés
A. Naef & Cie
Flawil (St. Gall)

U.S.A. Representation M.E. Feld & Company 1412 Broadway New York / stock available

*It's no fantasy...
it's fantastic*

Helanca
REGISTERED TRADE MARK
*the wonder yarn
of today and tomorrow*

Remember—there are many stretch nylon yarns but there's only one HELANCA (Regd. trade mark). Remember too—HELANCA is the only guaranteed wonder-stretch yarn that has swept Europe, the U.S.A., Canada and recently Australia. Now test it for yourself — just handle a garment made of HELANCA Yarn and feel its gentle, soft and absorbent texture; then try it on and feel it become part of you stretching to fit and relax as comfortably as a wrinkle-free second skin. HELANCA Yarn is hygienic, porous and kind to even the most sensitive skin, letting it 'breathe' naturally every day of every Season. Reborn with each washing, mothproof and creaseproof — it saves on your budget for you and your family, and gives extra long wear.

*There are many stretch-yarns
—but there's only one Helanca.*

—the registered trade mark that guarantees quality, fit and comfort

Helanca the only guaranteed wonder-stretch yarn, is used for



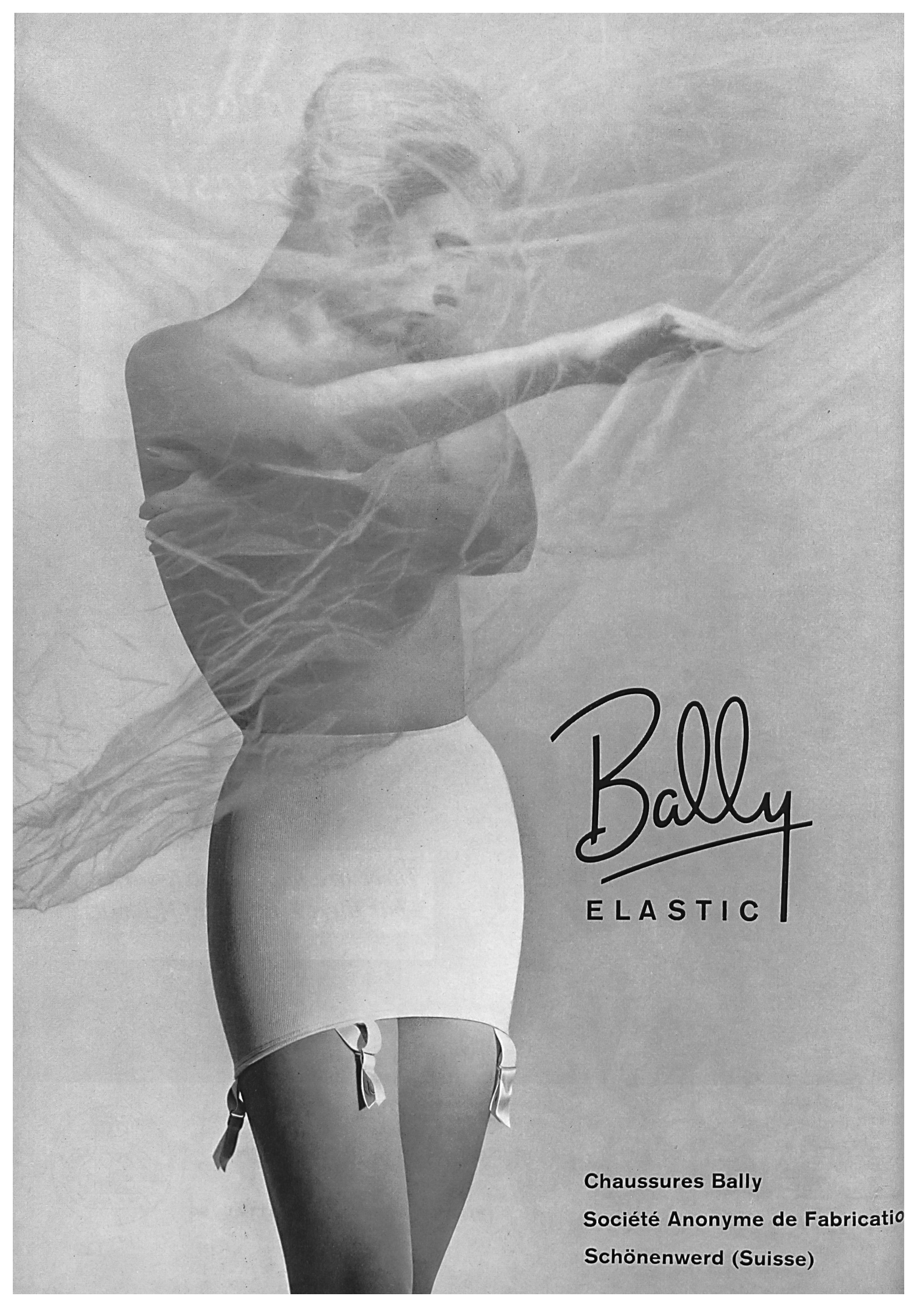
SKI-WEAR • GLOVES • UNDIES • STOCKINGS • BELTS • SOCKS

The term «HELANCA» is a world-wide trade-mark signifying yarn processed and tested according to processes and standards controlled by its owners :

HEBERLEIN & CO. A. G.

WATTWIL / SG

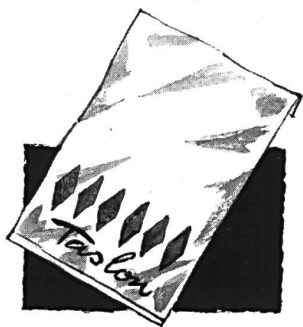




Bally
ELASTIC

Chaussures Bally
Société Anonyme de Fabricatio
Schönenwerd (Suisse)

ganz neu...



...und einfach
herrlich

erhältlich in weiss und rosa

die herrlichste und
angenehmste
Damenwäsche,
die es je gab —
aus TASLON,
dem neuen volumi-
nösen NYLSUISSE-
Strukturgarn

Toucher

*einzigartig fein,
weich und angenehm*

Sitz

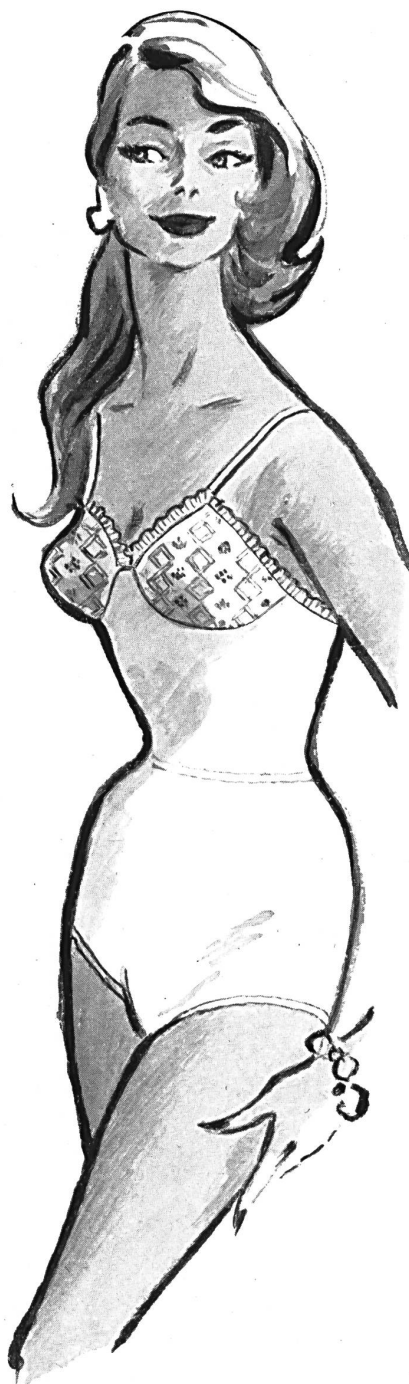
*trägt nirgends auf,
schmiegt sich tadellos an*

Behandlung

*im Nu gewaschen, sofort
trocken, kein Bügeln*

und dazu

*wärmeregulierend,
formbeständig,
dauerhaft,
äusserst elastisch*



TASLON, das neue voluminöse Strukturgarn aus NYLSUISSE

Joh. Müller AG, Wohlen



1100 Modèle déposé

TRICOTS



JERSEYS

RUEPP & CIE S.A., SARMENTSTORF

Nouveautés

Coton

Sole

Nylon

COTON BROCHÉ



KIRCHEIMER LTD
308 Regent Street
LONDON W1

MAX KIRCHHEIMER SÖHNE & CO.
ZÜRICH
Brandschenkestrasse 4

NOVELTIES
HGC
NOUVEAUTÉS



H. Gut & Co. A.G.
ZURICH

SILK MANUFACTURERS

hen, Ambassadeurs Herrn Grafen von Montijo in Frankfurt am Main

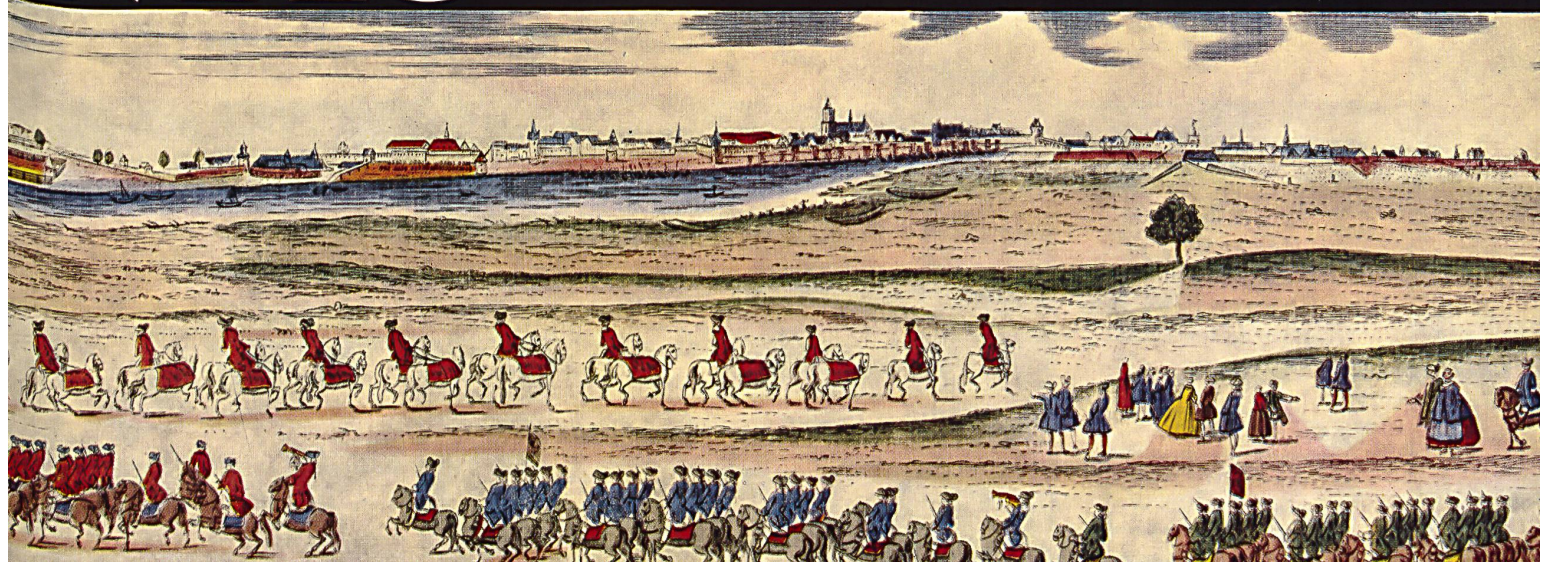


Gler. sculps. 2742.

Cum Privilegiis

NELO

TISSUS EXCLUSIFS POUR RIDEAUX · J. G. NEF & CO. S.A. HERISAU



Emil Anderegg Ltd.
Weinfelden



Known for their qualities in cotton
and rayon piece goods
SPECIAL DEPARTMENT: Manuf. of first
class raincoats for ladies and gentlemen

METTLER
& Co. LTD.
ST. GALL



Novelties in plain and
printed piece goods
Two centuries of qua-
lity and tradition



La « Clef » Hausammann
garantit la qualité

Marques suisses — Marques de qualité



E. ROELLI & Co. Ltd., St. Gall
Specialising in:
all kinds of embroidered curtains
Nets, Marquises, Voiles
Embroidered organdies and muslins



Weberei Wallenstadt
WALLENSTADT
Qualitätsprodukte aus Baumwolle
Zellwolle und synthetischen Fasern

Wollmischgarne und -Zwirne



Trüb & Co. AG.
Spinnerei und Zwirnerei
Uster (Schweiz)

Swiss Trade Marks — Marks of Quality



Honegger & Co. A.-G., St. Gallen
(Schweiz)
Fabrikation von Baumwoll-, Zellwoll-
und Kunstseidengeweben, glatt-, bunt-
gewoben, bedruckt und bestickt.
Taschentücher.



**Baerlocher
& Co.**
RHEINECK
(St-Gall)

Tél. 4 44 51

Fabricants de tissus de coton - Mou-
choirs haute fantaisie - Voiles et mar-
quises pour rideaux - Tissus nou-
veau pour lingerie, robes et blouses
Dépt. confection:
Fabrication d'imperméables



**GEBR. ABEGG
HORGEN**

Export von Geweben eigener Ausrüstung
gegründet 1815

Neuheiten, Voiles,
Marquises, Popeline,
Regenmantelstoffe.

Marcas Suizas — Marcas selectas



All kinds of ladies'
underwear
Lingerie élégante pour dames

Mylady ^{AG}/_{SA}

Rheineck
St. Gall

Sous-vêtements dames, messieurs
Pullover velours
Ladies' & Gents' Underwear
Velvet pullovers

Opaline

Marque déposée

A. NAEGLI S. A.
Fabriques de bonneterie
Berlingen et Winterthur



Knitted outerwear
and underclothing
Knitted fabrics

Robes et
Pullover jersey
Sous-vêtements
jersey
Tissus jersey

Jakob Laib & Co.,
Amriswil

Schweizer-Marken — Qualitäts-Marken

ASPOR

S. A., PORRENTUUY (BE)
Fabrique de Bonneterie

Loretta

Sous-vêtements - Chaussettes
fantaisie - Pullovers jersey

Underwear
Fancy socks - Jersey pullovers



**Eugster
& Huber S. A.**
St-Gall

Tissus de coton unis, imprimés, brodés,
pour robes, blouses, lingerie, rideaux, etc.
Popelines pour chemises et imperméables.

WEGA

La marque suisse qui
s'impose

The leading
Swiss Trade
Mark



**Egger,
Eisenhut & Co.**
Aarwangen

Fabrique de gants pour l'industrie et le
sport. — Manufacturers of gloves for
industry and sport.

1958

NEW TONES...

The world's finest trade mark for high class fabrics
La plus fameuse marque du monde pour les tissus de haute qualité



Die Weltmarke für Gewebe hervorragender Qualität
La più famosa marca del mondo per i tessuti di alta qualità
La más renombrada marca del mundo para los tejidos de alta calidad

BERTHOLD GUGGENHEIM SOHN & CO. - ZÜRICH

Löwenstrasse 17 Tel. 25 78 14

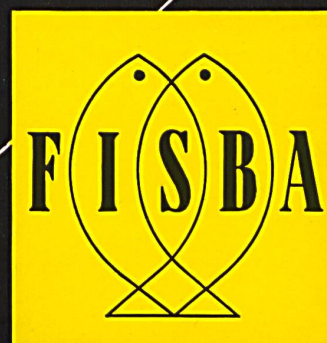
NOUVEAUTÉS



FISBA FABRICS ARE FASCINATING



Christian Fischbacher Co St. Gall Switzerland





CHARLES GORINI
ST. GALLEN

FEINWEBEREI
STICKEREIEN



Alwin Wild Tricotfabrik
Färberei
St. Margrethen SG.

TRICOTS & JERSEYS

Nylon - Rayon - Cotton - Wool
piece goods for garments and underwear
pour robes et sous-vêtements



Hans Städler A.-G., St. Gallen

Garne und Zwirne aller Art in
Baumwolle, Zellwolle und Kunstseide

ZWICKY & CO.

WALLISELLEN-ZH

Fils à coudre de soie naturelle, de coton et de fibres
synthétiques

Fils retors de soie, de nylon
et mélangés pour le tissage, le tricotage et la bonneterie

BUYING OFFICE



Siegfried Bollag & Co., Zürich

Cables: SIBOCIE

Tel. 26 54 62

Schindlerstrasse 9

Weberei Sirnach

SIRNACH / TG

Buntweberei - Bleicherei - Färberei - Ausrüsterei

EMIL WILD & Cie S. A.

RETORS SPÉCIAUX HAUTE FANTAISIE

St-Gall / Suisse



WETTER & CO., HERISAU

Embroideries

Guipure laces

Fine cotton piece goods

Broderies

Dentelles guipure

Tissus fins de coton

Adresses utiles

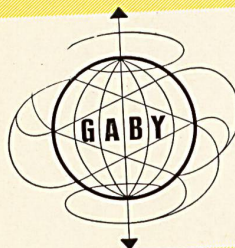
Addresses to note

FILTEX LTD. ST. GALL WEAVING MILL

Leading in: plain, fancy, figured,
printed and embroidered fabrics for curtains,
muslins, organdies.
Special department for embroidered tissues, trimmings
and laces, collars, jabots.

H. Frei & Cie, AG., Diepoldsau

EMBROIDERIES - BRODERIES - BORDADOS - STICKEREIEN



Gabathuler & Co.

AZMOOS (St. Gall)

Embroidered Handkerchiefs,
ranging from the cheapest to the latest
fashion novelties.

Embroidered allover, motifs,
edgings and insertions.

S.A. CI-DEVANT Tobler Frères & Cie

TEUFEN près St-Gall

BRODERIES ET MOUCHOIRS BRODÉS

Braschler & Cie

Gotthardstrasse 61 Zurich

Strukturgarne

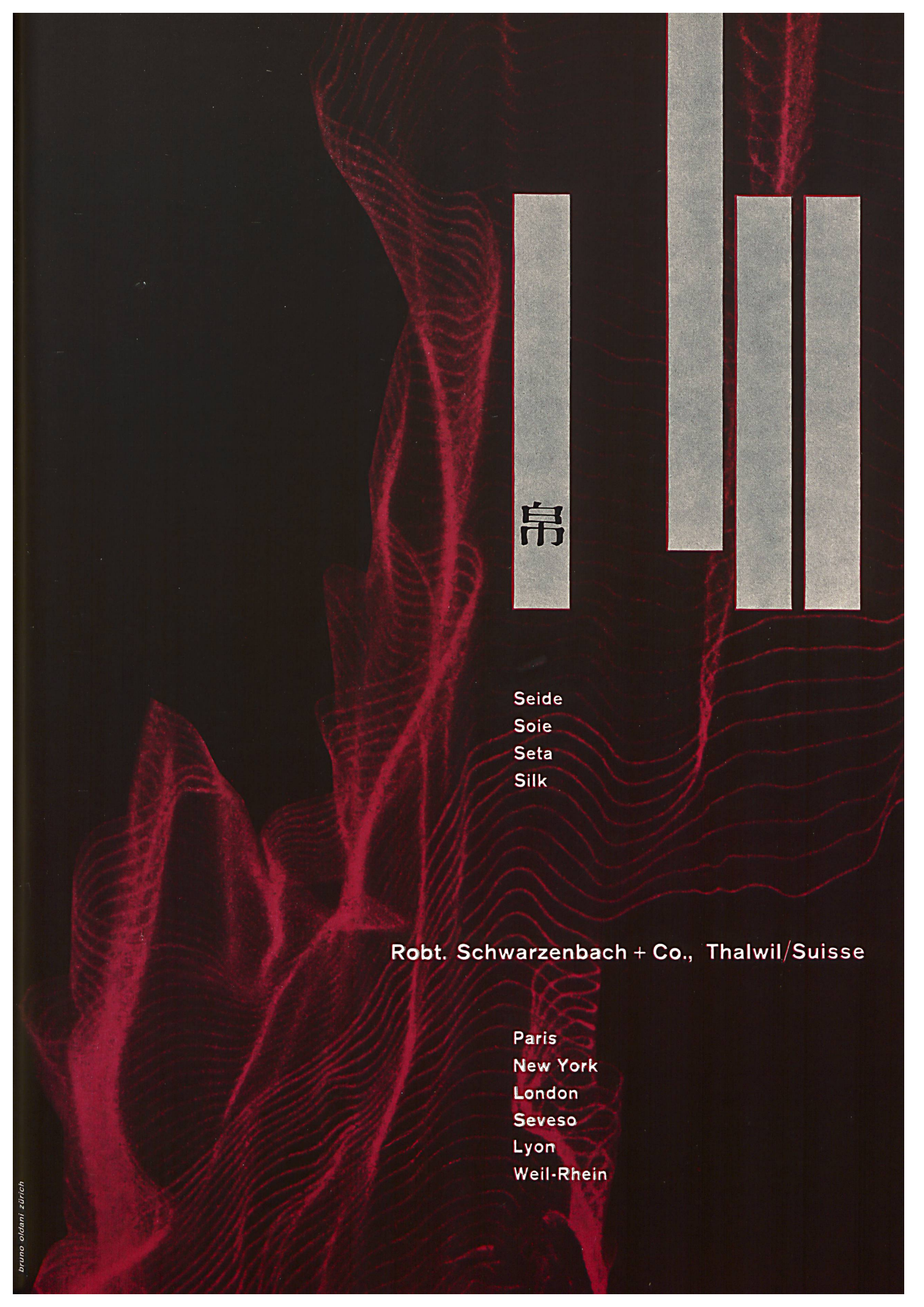
zur Imitation von Geweben mit Leinen- oder Rohseidencharakter wie Shantung, Honan, Doupion etc.



source de renseignements sur
la production suisse du textile
et de l'habillement

TEXTILES SUISSES

Direcciones interesantes
Beachtenswerte Adressen

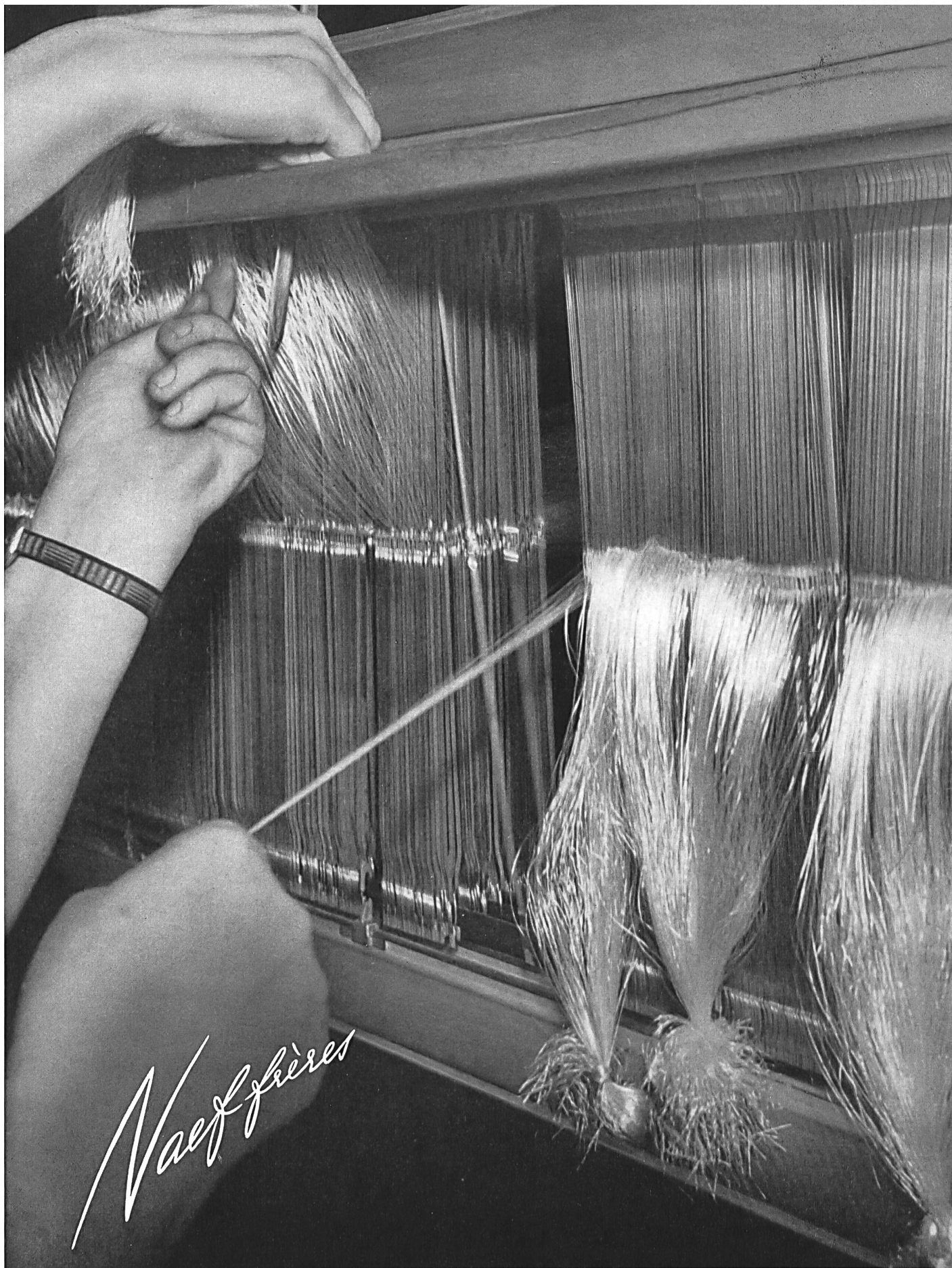


帛

Seide
Soie
Seta
Silk

Robt. Schwarzenbach + Co., Thalwil/Suisse

Paris
New York
London
Seveso
Lyon
Weil-Rhein



TISSAGES DE SOIERIES

NAEF FRÈRES S.A.
ZURICH

TISSUS DE SOIE

RAYONNE
LAINE
FIBRANNE
NYLON

UNIS

JACQUARD
NOUVEAUTÉS
IMPRIMÉS
CRAVATES



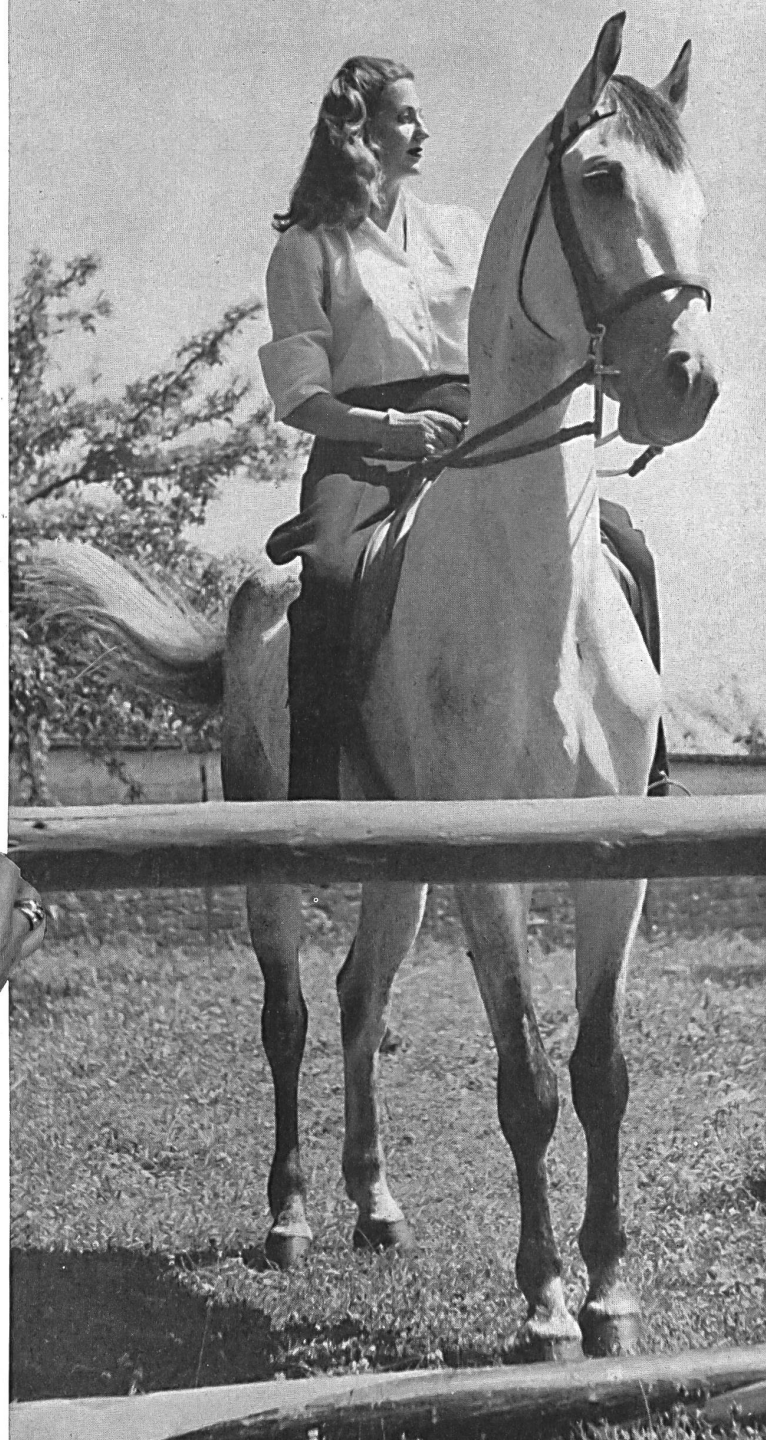
*F. Blumer & Cie.
Schwanden*

Carrés pure laine imprimés à la main, avec franges naturelles.

Hand printed pure wool squares with natural fringes.

Pañoletas de lana pura estampadas a mano, con flecos naturales.

Reinwollene, handbedruckte Vierecktücher mit Naturfransen.



**Nature creates miracles...
Heer creates novelties.**

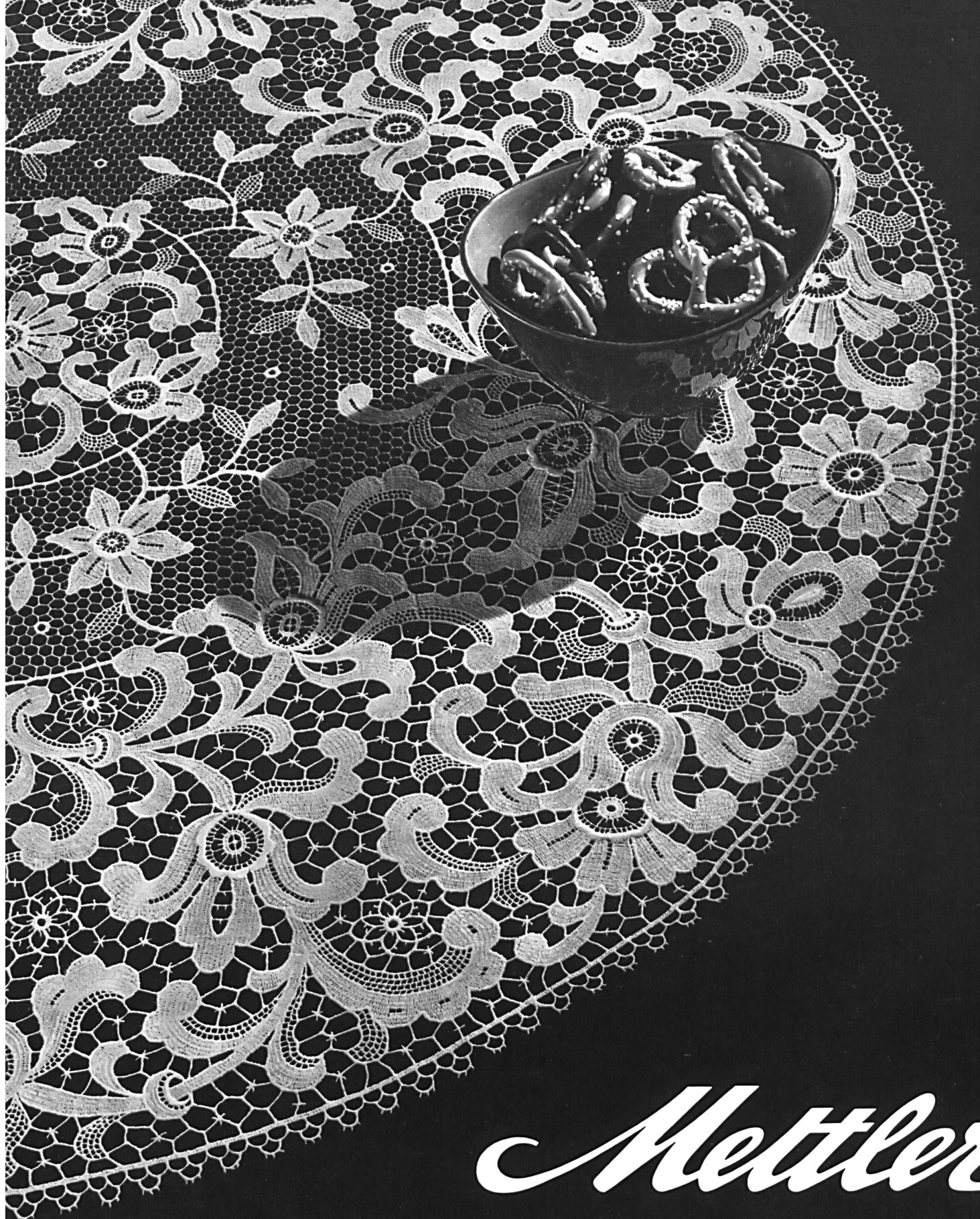
**Heer & Co. S.A.
Silkmanufacturers
Thalwil / Switzerland**

«Shantung Gabardin»
pure silk

made up by
Christian Dior
Model «Magazine»

Heer





Mettler

GESTICKTE ZIERDECKEN

FANCY-LINENS IN LACE AND EMBROIDERY

NAPPERONS BRODÉS ET DE DENTELLES

MANTELITOS BORDADOS Y DE ENCAJES

E. Mettler-Müller AG.
S.A.
Ltd. **Rorschach**

Mettler

GARNE / ZWIRNE / NÄHFADEN

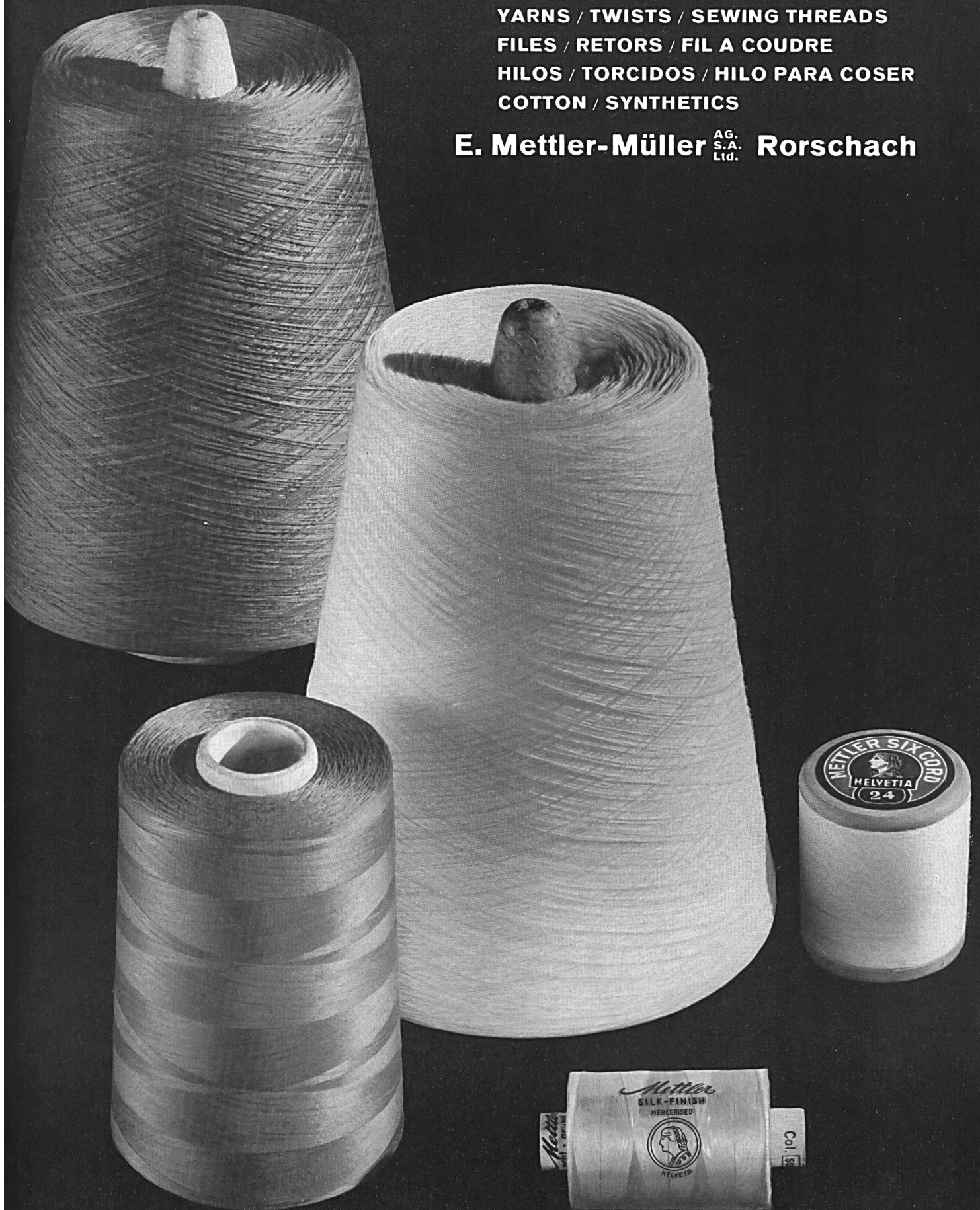
YARNS / TWISTS / SEWING THREADS

FILES / RETORS / FIL A COUDRE

HILOS / TORCIDOS / HILO PARA COSER

COTTON / SYNTHETICS

E. Mettler-Müller AG.
S.A.
Ltd. **Rorschach**





L. ABRAHAM^{ET} CIE,
ZURICH

TISSUS NOUVEAUTÉS EN SOIE ET RAYONNE